

**Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő – testülete**

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Polgármesteri Hivatal		
Központi Iktató		
Iktatószám:	1/5428-4/2018	
2018 AUG 21.		
előszám:	melléklet:	előadó:
5728-3	db	

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2018. augusztus 13-én 17.00 órakor megtartott nyílt üléséről.

Helye: Országos Bolgár Önkormányzat, 1062. Budapest VI. Bajza utca 44. tanácsterem.

Jelen vannak: Kirov Péter elnök
Galin Tyutyunkov elnökhelyettes
Földessy Csilla képviselő

Jegyzőkönyvvezető: Galin Tyutyunkov

Kirov Péter elnök:

Köszönti a megjelenteket az év első ülésén és megállapítja, hogy az ülés 3 fővel határozatképes.
A jegyzőkönyv vezetésére felkéri Galin Tyutyunkovot, a jegyzőkönyv hitelesítésére pedig Földessy Csillát javasolja. Szavazásra teszi fel a javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 2 igen, 0 nem, 1 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.
A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

19/2018.(08.13.) Bolgár Nemzetiségi önkormányzati határozat: (2 igen, 0 nem, 1 tartózkodás)
- a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztásáról –

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy Földessy Csilla személyét elfogadja a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2018. augusztus 13-i üléséről készítendő jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter elnök

Kirov Péter elnök:

A kiküldött meghívóban foglalt napirendi pontokat teszi fel szavazásra:

1. *Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása az augusztusi Sveti Vlasi Magyar napokon és a VII. kerületi delegáció valamint a magyar napok programjának bemutatásáról és annak kiértékeléséről szóló őszi bemutató program költségvetési keretének meghatározása*
Előterjesztő: Kirov Péter elnök

2. *Az 1.pontban meghatározott feladatok ellátásának külsős programszervező cégekkel való megversenyeztetése.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a napirendet. A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

20/2018.(08.13.) Bolgár Nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- a napirendi pontok elfogadásáról –

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. augusztus 13-ai ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása az augusztusi Sveti Vlas Magyar napokon és a VII. kerületi delegáció és magyar napok programjának bemutatásáról és annak kiértékeléséről szóló őszi bemutató program költségvetési keretének meghatározása*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

- Az 1.pontban meghatározott feladatok külsős programszervező cégnek való megversenyeztetése.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

1.sz. napirendi pont:

Tisztelt Képviselő-testület!

Mint ahogy már az előző években is, testvérvárosunk Sveti Vlasz polgármesteri hivatala idén is nagy örömmel fogadná az előző években oly sikeres magyar napok Sveti Vlas megrendezését így ez évben is meghívást kaptunk a magyar napok megszervezésére és lebonyolítására Sveti Vlas-ban. A magyar kulturális delegáció 2018.08.22-31 között delegációjával Sveti Vlas-ba látogat. Javaslom hogy ismét az elmúlt évek sikerére alapozva a Soulfool Band-et kérjük fel akik már lassan 10 éve ápolják a bolgár magyar kapcsolatokat és kiváló minőségű műsorukkal minden egyes alkalommal nagy tetszést keltenek mind a magyar és a bolgár közönségben. Valamint Nessebarban megrendezendő fellépés is rendszeres eleme a magyar napoknak. Ehhez a meghívólevél fordítását csatoltuk. Valamint a az erzsébetvárosi delegáció és a Magyar Kulturális napok Sveti Vlasban 2018 nyarán megtörtént eseményekhez ősszel október és november tájékán prezentációt szervezzünk. Melyben végig vesszük a nyár eseményeit és felidézzük az Erzsébetváros és Sveti Vlas közötti kapcsolat fontos elemeit. Majd egy laza beszélgetés és táncházzal zárjuk az estét. A megvalósítás helyszínét és időpontját egy későbbi testületi ülés alatt határozzuk meg. Program tervezet:

2018.08.22 - SoulFool Band delegáció kiutazása

2018.08.23 – Soulfool band delegáció kiérkezése

2018.08.23-31 Soulfool band koncertjeinek megvalósítása a bolgár testvérvárosban és annak környékén

2018. ősze A nyári polgármesteri delegáció és a Sveti Valsi Magyar kulturális napok bemutatása és táncház

A programok lebonyolításában Önkormányzatunk is aktívan részt vesz. A fent említett két esemény teljes lebonyolítására javaslok hogy egy rendezvényszervező céget kérjünk fel a könnyeb és gördülékenyebb lebonyolítás érdekében, Erre a célra legfeljebb 1. 000.000 Ft. biztosítását javaslok.

21/ 2018. (08.13.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- *Költségkeret meghatározása a Sveti Vlasi Magyar Napok és az ősszel megrendezendő prezentációs találkozóra-*

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a a Sveti Vlasi Magyar Napok és az őszi nyárértékelő találkozó során felmerülő költségeket legfeljebb 1.000.000 Ft. összeg határig biztosítja.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

2.sz. napirendi pont

Mivel az előző napirendben szereplő rendezvények professzionális lebonyolítása már komoly nehézségeket okozna ezért javaslok hogy versenyeztessük meg az 1-es napi rendi pontban felsorolt két rendezvény megvalósítását. A 2018-as Sveti Vlasi Magyar napok rendezvényszervezését a SoulFool band fellépéseinek biztosítását valamint az ősszel rendezendő nyári események prezentációjának lebonyolítását.

2.2/ 2018. (08.13.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- *az első napirendi pontban felsorolt programok külsős rendezvényszervező cégekkel való megversenyeztetése.*

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy elrendeli az első napirendi pontban felsorolt programok lebonyolításának legalább háromkülsős rendezvényszervező cég közti megversenyeztetését

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

Az ülést az elnök 19.00-kor bezárja.

Budapest, 2018. augusztus 13

Földessy Csilla
Földessy Csilla
jkv. hitelesítő



Kirov Péter
elnök

MEGHÍVÓ

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2018. augusztus 13-án 17.00 órakor tartandó *rendkívüli* nyílt ülésére

Az ülés helye: Országos Bolgár Önkormányzat, 1062. Budapest VI. Bajza utca 44. tanácsterem.

Napirendi javaslat:

1. *Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása az augusztusi Sveti Vlasi Magyar napokon és a VII. kerületi delegáció valamint a magyar napok programjának bemutatásáról és annak kiértékeléséről szóló őszi bemutatóprogram költségvetési keretének meghatározása*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

2. *Az 1.pontban meghatározott feladatok ellátásának külsős programszervező cégekkel való megversenyeztetése.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

3. *Egyebek*

Az ülésen számítok a képviselők megjelenésére.

Budapest, 2018. Július 28.



**Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete**

J E L E N L É T I Í V

2018. augusztus 13-ai ülésről

Kirov Péter elnök



Tyutyunkov Galin elnökhelyettes

.....

Földessy Csilla képviselő



.....

.....



***Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete***

1. számú napirend

ELŐTERJESZTÉS

***az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2018.08.13-ai rendkívüli nyílt ülésére***

- Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összességének megszavazása az augusztusi Sveti Vlasi Magyar napokon és a VII. kerületi delegáció valamint a magyar napok programjának bemutatásáról és annak kiértékeléséről szóló őszi bemutató program költségvetési keretének meghatározása***

Készítette: Kirov Péter



Kirov Péter elnök:

Tisztelt Képviselő-testület!

Mint ahogy már az előző években is, testvérvárosunk Sveti Vlasz polgármesteri hivatala idén is nagy örömmel fogadná az előző években oly sikeres magyar napok Sveti Vlaszi megrendezését így ez évben is meghívást kaptunk a magyar napok megszervezésére és lebonyolítására Sveti Vlas-ban. A magyar kulturális delegáció 2018.08.22-31 között delegációjával Sveti Vlas-ba látogat. Javaslom hogy ismét az elmúlt évek sikerére alapozva a Soulfool Band-et kérjük fel akik már lassan 10 éve ápolják a bolgár magyar kapcsolatokat és kiváló minőségű műsorukkal minden egyes alkalommal nagy tetszést keltenek mind a magyar és a bolgár közönségben. Valamint Nessebarban megrendezendő fellépés is rendszeres eleme a magyar napoknak. Ehhez a meghívólevél fordítását csatoltuk. Valamint a az erzsébetvárosi delegáció és a Magyar Kulturális napok Sveti Vlasban 2018 nyarán megtörtént eseményekhez ősszel október és november tájékán prezentációt szervezzünk. Melyben végig vesszük a nyár eseményeit és felidézzük az Erzsébetváros és Sveti Vlas közötti kapcsolat fontos elemeit. Majd egy laza beszélgetés és táncházzal zárjuk az estét. A megvalósítás helyszínét és időpontját egy későbbi testületi ülés alatt határozzuk meg. Program tervezet:

2018.08.22 - SoulFool Band delegáció kiutazása

2018.08.23 – Soulfool band delegáció kiérkezése

2018.08.23-31 Soulfool band koncertjeinek megvalósítása a bolgár testvérvárosban és annak környékén

2018. ősze A nyári polgármesteri delegáció és a Sveti Valsi Magyar kulturális napok bemutatása és táncház

A programok lebonyolításában Önkormányzatunk is aktívan részt vesz. A fent említett két esemény teljes lebonyolítására javaslom hogy egy rendezvényszervező céget kérjünk fel a könnyeb és gördülékenyebb lebonyolítás érdekében, Erre a célra legfeljebb **1. 000.000 Ft.** felhasználását javaslom a működési és a feladatalapú keret terhére.

1.sz. határozati javaslat

...../ 2018. (08.13.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat:

- *Költségkeret meghatározása Sveti Vlaszi Magyar Napok és az ősszel megrendezendő prezentációs találkozóra-*

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a a Sveti Vlasi Magyar Napok és az őszi nyárértékelő találkozó során felmerülő költségeket legfeljebb 1.000.000 Ft. összeg határig biztosítja.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

Budapest, 2018. augusztus 13.



Kirov Péter

elnök

Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testület

1075 Budapest, Erzsébetváros

ОБЩИНА НЕСЕБЪР
ЧИТАЛИЩНО НАСТОЯТЕЛСТВО ПРИ НЧ „ЯНА ЛЪСКОВА 1905”



ПОКАНА

До Erzsebetvaros Bulgarian Municipality
Hungary, Budapest

Община Несебър и читалищното настоятелство при НЧ „Яна Лъскова 1905” Несебър имаме удоволствието да поканим вас и вокално инструментална група „SoulFool” Будапеща, Унгария с ръководител Suba Attila за участие в XXI Поп – рок фестивал Несебър 2018 г., който ще се проведе в периода от 31.08 до 02.09.2018 г.

Budapest, 2018.07.28

Фестивалът е част от културната програма на Община Несебър и има за цел да популяризира новата авторска песен, а чрез универсалния език на музиката да създаде онази неповторима атмосфера на творческа изjava на открито, която да ги стимулира за активно участие в създаването на специфичен музикален продукт.

06.08.2018 г.
гр. Несебър

Миглена Щерионова
Председател на НЧ „Яна Лъскова 1905”

Fordítás:

Neszebári Körzet

“Jana Laszkova 1905” vers-olvasó Könyvtár

MEGHÍVÓ

Címzett: Erzsebetvárosi Bolgár Önkormányzat – Budapest VII. kerület, Hungary

A Neszebári Bolgár Kerületi Önkormányzatunk és a városi “Jana Laszkova 1905” kulturális Könyvtárunk meghívja Önt és a “SoulFoul Band” zenekarát, Suba Attila vezetőjével az idei XXI. Pop-Rock nemzetközi Fesztiválunkra, melyre Neszebárban kerülne sor a 29.08- 02.09.2018 között.

A Fesztivál a Neszebári kultur-élet minden évben meghatározó jellegű a fiatalok vers és zene kedvelőinek kortárs művészeti ága, sok új és zenével és a kor szellemét megidéző korhű, örökkévaló értékeit, a fiatalok aktív részvételével megzenésített szeszifikus, zenei prorudcókra.

Neszebar, 2018.08.06.

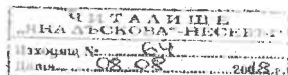
Miglena Steionova

“Jana Laszkova 1905” produkciós elnöke

Handwritten signatures and notes at the bottom of the page.



ОБЩИНА НЕСЕБЪР
ЧИТАЛИЩНО НАСТОЯТЕЛСТВО ПРИ НЧ „ЯНА ЛЪСКОВА 1905”



ПОКАНА

До Erzsébetváros Bulgarian Municipality
Hungary, Budapest

Община Несебър и читалищното настоятелство при НЧ „Яна Лъскова 1905” Несебър имаме удоволствието да поканим вас и вокално инструментална група „SoulFool” Будапеща, Унгария с ръководител Suba Attila за участие в XXI Поп – рок фестивал Несебър 2018 г., който ще се проведе в периода от 31.08 до 02.09.2018 г.

Фестивалът е част от културната програма на Община Несебър и има за цел да популяризира новата авторска песен, а чрез универсалния език на музиката да създаде онази неповторима атмосфера на творческа изява на младите хора, която да ги стимулира за активно участие в създаването на специфичен музикален продукт.

06.08.2018 г.
гр. Несебър

Миглена Щерионова
Председател на НЧ „Яна Лъскова 1905”

Fordítás:

Neszebari Körzet

„Jana Laszkova 1905” vers-olvasó Könyvtár

MEGHÍVÓ

Címzett: Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat – Budapest VII. kerület, Hungary

A Neszebari Bolgár Kerületi Önkormányzatunk és a városi „Jana Laszkova 1905” kulturális Könyvtárunk meghívja Önt és a „SoulFoul Band” zenekarát, Suba Attila vezetőjével az idei XXI. Pop-Rock nemzetközi Fesztiválunkra, melyre Neszebarban kerülne sor a 29.08- 02.09.2018 között.

A Fesztivál a Neszebari kultur-élet minden évben meghatározó jellegű a fiatalok vers és zene kedvelőinek kortárs művészeti ága, sok új és zenével és a kor szellemét megidéző korhű, örökökévaló értékeit, a fiatalok aktiv részvételével megzenésített specifikus, zenei prordcókra.

Neszebar, 2018.08.06.

Miglena Steionova

„Jana Laszkova 1905” produkciós elnöke



**Budapest Főváros VII. ker. Erzsébetváros Polgármesteri Hivatal
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**



До гн. *Иван Николов*, кмет на град *Свети Влас*

Уважаеми гн. Николов !

Потвърждаваме нашта планирана програма относно „Унгарски дни 2018“ във Свети Влас, по случай 15. годишния юбилей основанието на нашето българско самоуправление в квартал Ержебетварош - Будапеща. Относно мероприятията конкретна програма и ви го изпращаме като приложение към това писмо.

Както предварително се разбрахме, от вас чакаме помощ относно следните неща:

- в периода от 25 до 01. септември да ни усигурите 3 стаи в кметството /за 5-7 души/
- За концерта на нашата група музикаанти на 29.08. в 21.00 часа вечерта пред кметството ще ни трябва Данаил за усигуряването на осветление и звукова техника.

На 30, 31, и 01. септември нашият унгарски оркестър ще вземе участие на традиционният поп-рок фестивала в Несебър.

За отпътуванията на нашите гости ще се грижиме ние.

С приятелски поздрави:


Нетър Киров
председател



14.08.2018. Будапеща

***Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete***

2. számú napirend

ELŐTERJESZTÉS

***az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2018.08.13-ai rendkívüli nyílt ülésére***

***Az 1. naprendi pontban meghatározott feladatok külsős programszervező cégnek való
megversenyeztetése.***


Készítette: Kirov Péter

Az előterjesztést nyíltülésen lehet tárgyalni

Kirov Péter:

Mivel a mai testületi ülés első napirendi pontjában szereplő rendezvények professzionális lebonyolítása már komoly nehézségeket okozna ezért javaslom hogy rendezvényszervező cégekkel versenyeztessük meg az 1-es napi rendi pontban felsorolt két rendezvény megvalósítását. A 2018-as Sveti Vlasi Magyar napok rendezvényszervezését a SoulFool band fellépéseinek biztosítását valamint az ősszel rendezendő a nyári rendezvény prezentációjának lebonyolítását.

Kérem a testületet, hogy a javaslatomat fogadja el és azt szavazza meg.

2. határozati javaslat:

...../ 2018. (08.13.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat:

- az első napirendi pontban felsorolt programok külsős rendezvényszervező cégnek való megversenyeztetése. -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy elrendeli az első napirendi pontban felsorolt programok lebonyolításának legalább három külsős rendezvényszervező cég közötti megversenyeztetését.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

Budapest, 2018. augusztus 13.




Kirov Péter

elnök